

Erik Daniel Franco Trujillo
Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios

Secretaría de Educación Pública (SEP)
Programa para el Desarrollo Profesional Docente, para el tipo Superior (PRODEP)

Convocatoria: "Apoyo a la Incorporación de Nuevos Profesores de Tiempo Completo"

Informe trimestral técnico y financiero

Trimestre Julio - Septiembre 2017:

TECNICO:

- 1) Recuperación de datos: Identificación de anglicismos y galicismos por su marca etimológica en el Diccionario Inverso de la Real Academia Española (DIRAE) y en otros trabajos académicos especializados sobre el tema.

Se elaboró una base de datos en Excel en donde se registraron un total de 2124 galicismos:

- i. 1890 provenientes del DIRAE
- ii. 234 provenientes del trabajo editado por Marius Sala titulado *El español de América* (1982) editado por el Instituto Caro y Cuervo.

Se elaboró otra base de datos en Excel en donde se registraron un total de 1266 anglicismos:

- i. 645 provenientes del DIRAE
- ii. 621 provenientes del trabajo *El anglicismo en el español nacional de México* (2016) elaborado por Erik Franco como tesis doctoral en El Colegio de México.

Se realizó la búsqueda de cada uno de estos vocablos en el Nuevo Tesoro Lexicográfico de la Lengua Española (NTLLE) para registrar su primera documentación en una obra lexicográfica así como el siglo de aparición en el que estos vocablos entraron a la lengua española. De esta manera se hizo una

depuración de los datos para solamente centrarnos en aquellos vocablos que hubieran entrado al español a partir de los siglos XV, XVI, XVI, XIII, XIX, XX y XXI, es decir, después del descubrimiento de América. Esta submuestra ha quedado conformada con la siguiente cantidad de vocablos:

- i. 1519 galicismos
- ii. 1226 anglicismos

FINANCIERO:

a) Apoyo para elementos individuales de trabajo básicos para la labor académica.

a.3) Mobiliario de cubículo

FECHA	CONCEPTO	MONTO
29 de septiembre de 2017	Sillón ejecutivo para cubículo	\$8,076.09
	TOTAL	\$8,076.09

b) Beca de fomento a la permanencia institucional.

Quincena #	CONCEPTO	MONTO
17 (Septiembre)	Fomento permanencia institucional	\$6,000.00
17 (Septiembre)	Fomento permanencia institucional	\$6,000.00
18 (Septiembre)	Fomento permanencia institucional	\$6,000.00
	TOTAL	\$18,000.00

c) Reconocimiento a la trayectoria académica.

Quincena #	CONCEPTO	MONTO
17 (Septiembre)	Reconocimiento a la trayectoria académica	\$5,000.00
17 (Septiembre)	Reconocimiento a la trayectoria académica	\$5,000.00
18 (Septiembre)	Reconocimiento a la trayectoria académica	\$5,000.00
	TOTAL	\$15,000.00

d) Beca a estudiante

FECHA	CONCEPTO	MONTO
25 de septiembre de 2017	Beca de investigación	\$4,598.32
	TOTAL	\$4,598.32

e) Fomento a la generación y aplicación innovadora del conocimiento.

e.1) Asistencia a reuniones académicas

FECHA	CONCEPTO	MONTO
11 de septiembre de 2017	Boleto de avión Ciudad de México-Mérida, Mérida-Ciudad de México	\$4,456.00
11 de septiembre de 2017	Servicio de agencia para la compra de boletos: F.E.L. TRAVEL, S. A. DE C.V.	\$232.00
	TOTAL	\$4,688.00

Trimestre OCTUBRE-DICIEMBRE 2017:

TECNICO:

- 1) Se comenzó con la búsqueda de cada uno de los vocablos de la submuestra de anglicismos y galicismos léxicos con la que se cuenta en los corpus de la Academia, CORDE, CREA y CORPES XXI, para continuar con los objetivos planteados al inicio de esta investigación.
- 2) Se redactó un artículo sobre las decisiones metodológicas que se tomaron en consideración para la elaboración de esta investigación. El artículo elaborado en conjunto con el Dr. Claudio Molina Salinas, que se titula "Una metodología para la elaboración de un corpus con fines lexicológicos: El caso del proyecto GALEA", se encuentra actualmente en dictaminación y aparecerá en el libro *Propuestas metodológicas para el trabajo lingüístico. Aplicaciones teóricas y descriptivas*, que será coeditado por la Universidad Nacional Autónoma de México y la Universidad de Colima.
- 3) Se preparó y se presentó la ponencia "Galicismos y anglicismos a nivel panhispánico: Una aproximación diacrónica y sincrónica al fenómeno" en el XIV Congreso Nacional de Lingüística que se llevó a cabo el 8, 9, 10 y 11 de noviembre de 2017 en Valladolid, Yucatán

FINANCIERO:

 a) Apoyo para elementos individuales de trabajo básicos para la labor académica.

FECHA	CONCEPTO	MONTO

 b) Beca de fomento a la permanencia institucional.

FECHA	CONCEPTO	MONTO
20 (Octubre)	Fomento permanencia institucional	\$6,000.00
22 (Noviembre)	Fomento permanencia institucional	\$6,000.00
23 (Diciembre)	Fomento permanencia institucional	\$6,000.00
	Total	\$18,000.00

 c) Reconocimiento a la trayectoria académica.

FECHA	CONCEPTO	MONTO
20 (Octubre)	Reconocimiento a la trayectoria académica	\$5,000.00
22 (Noviembre)	Reconocimiento a la trayectoria académica	\$5,000.00
23 (Diciembre)	Reconocimiento a la trayectoria académica	\$5,000.00
	Total	\$15,000.00

 d) Beca a estudiante

FECHA	CONCEPTO	MONTO
15 de octubre de 2017	Beca de investigación	\$2,294.66
31 de octubre de 2017	Beca de investigación	\$2,294.66
15 de noviembre de 2017	Beca de investigación	\$2,294.66
30 de noviembre de 2017	Beca de investigación	\$2,294.66
15 de diciembre de 2017	Beca de investigación	\$4,598.32
	TOTAL	\$13,776.96

 e) Fomento a la generación y aplicación innovadora del conocimiento.

 e.1) Asistencia a reuniones académicas

FECHA	CONCEPTO	MONTO

17 de octubre de 2017	Inscripción al XIV Congreso Nacional de Lingüística que se llevó a cabo el 8, 9, 10 y 11 de noviembre de 2017 en Valladolid, Yucatán	\$1,200.00
21 de octubre de 2017	Hospedaje en el hotel El Mesón del Marqués en la ciudad de Valladolid, Yucatán	\$2,707.20
	TOTAL	\$3,907.20